

Sekudrill®

Nebezpečí
Nevarno



nebezpe-
čenstvo

Veszély
Опасно

Opasnost

Sekudrill®

CZ Obsahuje: hydroxid draselný. H314
Způsobuje těžké poleptání kůže a poško-
zení očí.

SLO Vsebuje: kalijev hidroksid.
H314 Povzroča hude opekline kože in
poškodbe oči.

SK Obsahuje: hydroxid draselný. H314
Spôsobuje vážne poleptanie kože a
poškodenie očí.

HU Tartalma: káliumhidroxid.
H314 Súlyos égési sérülést és
szemkárosodást okoz.

BG Съдържа: калиев хидроксид. H314 Причинява тежки изгаряния
на кожата и сериозно увреждане на очите.

HR Sadržaj: kalijev hidroksid. H314 Uzrokuje teške opekline kože i
ozljede oka.

SRB Sadržaj: kalijum hidroksid. H314 Izaziva teške opekotine kože i
oštećenje oka.

Precautionary Statements:

P280, P303 + P361 + P353, P305 + P351 + P338, P310 =



■ Ecolab Deutschland GmbH · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein ·
Germany · Tel.: +49 2173-599-0 · Notfallrufnr.: +49 2173-5991700

Distributed by: Ecolab Hygiene s. r. o. · Hlinky 118 · 603 00 Brno · Tel.:
+420 543 518 250 / Ecolab d.o.o. · Vajingerlova 4 · 2000 Maribor · Tel.:
+386 2 42 93 100 / Ecolab s.r.o. · Čajakova 18 · 81 105 Bratislava · Tel.: +421
- 2 - 57 2049 15,16 / Ecolab-Hygiene Kft. · 81-83 Váci út · 1139 Budapest ·
Tel.: +36 1 880 5610 / Еколаб ЕООД · бул. Цариградско шосе 115А ·
1784 София · тел. +359 2 976 80 30 / Ecolab d.o.o. · Zavrnica 17 · 10000
Zagreb · Tel.: +385 1 6321 600 / Ecolab Hygiene doo · Tošin Bunar 272 ·
11070 Beograd, Srbija · Tel.: +381-11-20 76 800 www.ecolab.com

3031080B/130CT15/EA



Sekudrill®



Nebezpečí
Неварно

nebezpe-
čenstvo



Veszelý
Опасно

Opasnost

Sekudrill®

CZ Obsahuje: hydroxid draselný. H314
Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí.

SLO Vsebuje: kalijev hidroksid.
H314 Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči.

SK Obsahuje: hydroxid draselný. H314
Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí.

HU Tartalma: káliumhidroxid.
H314 Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.

BG Съдържа: калиев хидроксид. H314 Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите.

HR Sadržaj: kalijev hidroksid. H314 Uzrokuje teške opekline kože i ozljede oka.

SRB Sadržaj: kalijum hidroksid. H314 Izaziva teške opekotine kože i oštećenje oka.

Precautionary Statements:

P280, P303 + P361 + P353, P305 + P351 + P338, P310 =



Ecolab Deutschland GmbH · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · Germany · Tel.: +49 2173-599-0 · Notfallrufnr.: +49 2173-5991700

Distributed by: Ecolab Hygiene s. r. o. · Hlinky 118 · 603 00 Brno · Tel.: +420 543 518 250 / **Ecolab d.o.o.** · Vajngerlova 4 · 2000 Maribor · Tel.: +386 2 42 93 100 / **Ecolab s.r.o.** · Čajakova 18 · 81105 Bratislava · Tel.: +421 - 2 - 57 2049 15,16 / **Ecolab-Hygiene Kft.** · 81-83 Váci út · 1139 Budapest · Tel.: +36 1 880 5610 / **Еколаб ЕООД** · бул. Цариградско шосе 115А · 1784 София · тел. +359 2 976 80 30 / **Ecolab d.o.o.** · Zavrtnica 17 · 10000 Zagreb · Tel.: +385 1 6321 600 / **Ecolab Hygiene doo** · Tošin Bunar 272 · 11070 Beograd, Srbija · Tel.: +381-11-20 76 800 **www.ecolab.com**

3031080B/130CT15/EA



3031080B-X.pdf



CZ • používá se neředěný • krátká doba expozice • příjemná vůně. **Oblast použití:** pro dezinfekci a čištění zdravotnických rotačních nástrojů z oceli, tvrdokovu a diamantu, elastických leštících nástrojů, keramických brusných tělísek, kořenových nástrojů apod. Účinný proti bakteriím, mikroskopickým kvasinkovitým houbám a virům (vč. HBV/HCV/HIV) dle metodiky EN14476. Certifikováno VAH s souladu s metodikou DGHM. **Obsah účinných látek ve 100 g přípravku:** 50 g propylenglykolu, 5 g hydroxidu draselného. **Pokyny k použití:** Nástroje ihned po použití vložte do neředěného roztoku přípravku. Dbejte na dokonalé smočení a úplné ponoření do kapaliny. Ponořené předměty dle pokynů výrobce vhodným způsobem (např. s použitím kartáčku, houbičky) mechanicky očistěte pod hladinou pracovního roztoku tak, aby byly vizuálně čisté. Po uplynutí příslušné expoziční doby vyjměte předměty z roztoku, důkladně opláchněte čistou pitnou vodou a neprodleně osušte savou jednorázovou utěrkou. Případné přetrvávající viditelné znečištění odstraňte s pomocí kartáčku a předměty znovu ponořte do pracovního roztoku. Nástroje z chirurgické oceli ošetřete před parní sterilizací přípravkem s ochranou proti korozi a nesterilizujte je v příručních autoklávech. Pracovní roztok připravujte pro každou směnu čerstvý, podle stupně zatížení biologickým materiálem častěji. Sekudrill je určen pro dezinfekci a čištění v myčkách stomatologických nástrojů, ponorných nebo ultrazvukových lázních. Určen pro zdravotnické prostředky odolné vůči působení silných alkálií. Sekudrill není vhodný na součásti a nástroje vyrobené z hliníku. Dodržujte pokyny výrobce zdravotnického prostředku. **Pouze pro profesionální použití.**

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranné brýle/obličejový štít. P303 + P361 + P353 PŘI STYKU S KŮŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě sylekněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte. P305 + P351 + P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P310 Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře. Skladujte v originálních obalech při teplotách do 25°C. Případné barevné změny koncentráту během doby použitelnosti nejsou na závadu a neovlivňují negativně deklarovanou účinnost přípravku.

SLO • pripravljena raztopina • kratek kontaktni čas • prijetnega vonja. **Področje uporabe:** za razkuževanje in čiščenje vrtljivih preciznih instrumentov. Učinkuje na bakterije in glive, virucid v skladu s priporočili EN14476. VAH certifikati v skladu z metodami DGHM. **100 g raztopine vsebuje učinkovini:** 50 g propilenglikola, 5 g kalijevega hidroksida. **Navodila za uporabo:** predmete takoj po uporabi potopite v nerazredčeno raztopino. Pazite, da bodo predmeti popolnoma namočeni. Instrumente očistite skladno z navodili proizvajalca (ščetkanje, prebrisavanje), dokler niso na pogled čisti. Po preteku predpisanega časa učinkovanja predmete odstranite iz kopeli, izperite z vodo ter takoj osušite s krpo za enkratno uporabo,





ki dobro pija vlago. V primeru vidnih ostankov nečistoč, jih odstranite s ščetko ter predmete ponovno potopite v raztopino. Instrumente iz nerjavnega jekla pred postopkom parne sterilizacije zaščitite z antikoroziivnim sredstvom ter jih ne sterilizirajte v malih avtoklavah. Raztopino dnevno menjajte. Sekudrill je primeren za razkuževanje in čiščenje v frezatorju ali v ultrazvočni kopeli. Za instrumente, ki so odporni na visoko alkalne izdelke. Za dele iz aluminija Sekudrill ni primeren. Sledite navodilom proizvajalca instrumentov. **Samo za profesionalno uporabo.**

P280 Nositi zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz. P303 + P361 + P353 PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): Takoj sleči vsa kontaminirana oblačila. Izprati kožo z vodo/prho. P305 + P351 + P338 PRI STIKU Z OČMI: Previdno izprati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. P310 Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/ zdravnika. Skladiščiti v originalni embalaži pri temperaturi pod 25°C. Sprememba barve ne vpliva na učinkovitost sredstva v mejah roka uporabnosti.

SK • pripravek na okamžite použitie • krátka doba expozície • príjemná vôňa.

Oblasť použitia: Na súčasné čistenie a dezinfekciu jemného rotačného inštrumentária. Pripravek je určený na okamžité použitie. Účinný proti baktériám a kvasinkám, virucidný účinok podľa EN14476. Certifikovaný VAH (Zväz pre aplikovanú hygienu v Nemecku) podľa DGHM metód. **Obsah účinných látok v 100 g prípravku:** 50 g propylénglykol, 5 g hydroxid draselný. **Návod na použitie:** Nástroje ihneď po použití vložte do nezriedeného prípravku. Dbajte na dokonalé zmáčanie a úplné ponorenie všetkých nástrojov. Nástroje čistíte v súlade s odporúčaniami výrobcu nástrojov, vrátane ich mechanického očistenia (kefkou, utretím) až kým nie sú viditeľne čisté. Po uplynutí predpisanej doby expozície vyberte nástroje z roztoku, niekoľkokrát ich dôkladne prepláchnite čistou pitnou vodou a ihneď osušte savou jednorazovou utierkou. Prípadné viditeľné nečistoty odstráňte pomocou kefy a predmety opäť ponorte do roztoku. Nástroje z chirurgickej ocele je potrebné pred parnou sterilizáciou ošetriť prípravkom s ochranou proti korózii. Tieto nástroje nesterilizujte v príručných autoklavoch. Denne použite čerstvý roztok. Sekudrill je určený na dezinfekčné čistenie v umývačkách nástrojov alebo ultrazvukovom kúpeľi. Pre prístroje, ktoré sú odolné voči vysoko alkalickým produktom. Sekudrill nie je vhodný na súčasti a nástroje vyrobené z hliníka. Dodržiavajte pokyny výrobcu zdravotníckej pomôcky. **Len pre profesionálne použitie.**

P280 Noste ochranné rukavice/ochranné okuliare/ochranu tváre. P303 + P361 + P353 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Všetky kontaminované časti odevu okamžite vyzlečte. Pokožku opláchnite vodou/sprchou. P305 + P351 + P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P310 Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára. Skladujte v originálnom obale pri teplote nepresahujúcej +25°C.





Prípadná zmena farby koncentráту nemá vplyv na účinnosť prípravku v rámci jeho doby expirácie.

HU • Felhasználásra kész oldat. • Rövid behatási idő. • Kellemes illat.

Alkalmazási terület: Preciziós fertőtlenítésére. Antimikrobiális spektrum: baktericid (Mycobaktericid), fungicid, virucid (HIV/AIDS, Hepatitis B). **100 g oldat tartalma:** 50 g propilén-glikol és 5 g káliumhidroxid. **Alkalmazási mód:** Az eszközöket használat után azonnal a hígítatlan oldatba kell helyezni. Ügyelni kell arra, hogy az eszközöket teljesen ellepje az oldat. A tisztítást a gyártó utasítása alapján kell elvégezni, beleértve a mechanikai tisztítást (pl. tisztítás, törlés), a látható tisztaság eléréséig. Az előírt behatási idő után az eszközöket ki kell venni az oldatból, vízzel alaposan le kell mosni, és egy szívóképes egyszer használatos kendővel szárazra kell törölni. A még esetleg látható szennyeződésekelt mechanikusan el kell távolítani, majd a tárgyat vissza kell helyezni az oldatba. Az acéleszközöket a gőzsterilizáció előtt korrózióvédő anyaggal be kell szórni, és nem szabad kisautoklávokban sterilizálni. Az oldatot naponta cserélni kell. A Sekudrill ultrahangos tisztítóokban is alkalmas fertőtlenítésre 10 perc behatási idővel. A műszerek, amelyek ellenállnak a lúgos termékek. Alumínium eszközök Sekudrill oldatban nem kezelhetők. Vegye figyelembe az eszközgyártó használati útmutatóját. **Csak professzionális felhasználók részére.**

P280 Védőkesztyű és szem-/arcvédő használata kötelező. P303 + P361 + P353 HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás. P305 + P351 + P338 SZEMBE KERÜLES ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. P310 Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz. Eredeti edényben 25°C alatt tartandó. A koncentrátum színének elváltozása nincs hatással a termék hatékonyságára az eltarthatósági időn belül.

BG • готов за употреба • кратко експозиционно време • приятен мирис. **Област на приложение:** за почистване и дезинфекция на прецизни ротационни инструменти. Готов за употреба. Ефективен срещу бактерии и дрожди, вирус оксиден съгл. препоръките на EN14476. VАН сертификати съгласно DGHM мe тоди. **100g съдържат следните активни действащи съставки:** 50g пропилен-гликол, 5g калиев хидроксид. **Начин на употреба:** Веднага след употреба, инструментите се потапят в неразредения разтвор. Следи се за пълното им умокряне. Инструментите се почистват (вкл. механично) в съответствие на инструкциите на производителя им до степен на визуална чистота. След препоръчаното време за експозиция, инструментите се изваждат, изплакват се с вода и се подсушават с попираща кърпа за еднократна употреба. Все още забележимите замърсявания се отстраняват с четка и инструментите се потапят отново в разтвора. Стоманените инструменти трябва да се напръскат със средство





предпазващо ги от корозия преди парната стерилизација и не треба да се стерилизираат во мали автоклави. Растворот треба да се смена еждневно.

Sekudrill е пододожд за почитване и дезинфекција във фрезатор или во ултразвукова вана. За инструменти, които са устойчиви на силно алкални продукти. Алуминиеви детали да не се потапят во Sekudrill. Съобразявайте се со инструкциите на производителата на инструментите. **Само за професионална употреба.**

P280 Използвайте предпазни ръкавици и предпазни очила/маска за лице. P303 + P361 + P353 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): Незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облејте кожата со вода/вземете душ. P305 + P351 + P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивајте внимателно со вода во продължение на неколку минути. Свалете контактните лещи, ако има таква и доколку тоа е възможно. Продължавайте да промивате. P310 Незабавно се обадете во ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЈА/на лекар. Да се съхранява во оригинална опаковка при температура под 25°C. Промените во цвета на концентрата не влијаат върху ефективността на препаратот за времето, во което тој е во рок на годност.

HR • spremno za uporabu • kratko kontaktno vrijeme • ugodnog mirisa. **Područje primjene:** Za čišćenje i dezinfekciju rotacijskih preciznih instrumenata Spremano za uporabu. Efikasno protiv bakterija i plijesni, virucidno prema EN14476. VAH certifikat prema DGHM metodi. **100 g sadrži slijedeće aktivne sastojke:** 50 g propilenglikol, 5 g kalijevog hidroksida. **Uputstvo za uporabu:** Uroniti djelove u nerazrijeđenu otopinu odmah nakon uporabe. Provjeriti da su svi djelovi dobro uronjeni. Očistite pribor prema uputama proizvođača med. opreme uklj. mehaničko čišćenje (npr.: čišćenje, brisanje), dok ne bude vidljivo čisto. Izvaditi nakon preporučenoг kontaktnog vremena, isprati sa vodom i dobro osušiti staničevinom. Vidljiva zaprljanja još izčistiti i ponovo uroniti u otopinu. Čelični instrumenti moraju biti poprskani zaštitom od korozije prije parne sterilizacije i ne sterilizirati u malim autoklavima. Dnevno mijenjati otopinu. Sekudrill je primjenjiv za čišćenje i dezinfekciju u kupkama za svrdla i u ultrazvučnim kupkama. Za instrumente koji su otporni na vrlo alkalna proizvoda. Ne uranjati aluminijske djelove u Sekudrill. Uzмите u obzir upute proizvođača med. opreme. **Само за професионалну употребу.**

P280 Nositi zaštitne rukavice i zaštitu za oči/lice. P303 + P361 + P353 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom/tuširanjem. P305 + P351 + P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. P310 Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/lječnika. Skladištiti u originalnom kontejnerima ispod 25°C. Promjena boje koncentrata ne utječe na efikasnost proizvoda unutar roka trajanja.


SRB • Radni rastvor - spreman za upotrebu • Kratko kontaktno vreme • Prijatnog mirisa: **Područje primene:** Za čišćenje i dezinfekciju svih rotirajućih preciznih instrumenata. Efikasno deluje na bakterije i plesni, virucidno u skladu sa preporu-





kom EN14476. VAH sertifikovan u skladu sa DGHM metodama. **100 g Sekudrill-a sadrži sledeće aktivne materije:** 50 g propilenglikol, 5 g kalijum hidrok-sid. **Uputstvo za upotrebu:** Instrumente odmah nakon upotrebe potopiti u nera-zređeni rastvor. Paziti da svi delovi budu potpuno potopljeni. Očistite pribor prema uputstvu proizvođača med. opreme uklj.mehaničko čišćenje (npr. četkanje, brisanje), dok ne bude vidljivo čist. Nakon preporučenog kontaktnog vremena, instrumente izvaditi iz rastvora, isprati vodom i obrisati krpom za jednokratnu upotrebu. Vidljiva zaprljanja očistiti četkom i ponovo instrumente potopiti u rastvor. Instrumente od čelika treba isprskati sredstvom za zaštitu od korozije pre sterilizacije parom i ne sme se vršiti sterilizacija u malim autoklavima. Rastvor Sekudrill-a menjati svakodnevno. Sekudrill je pogodan za čišćenje i dezinfekciju u frezatoru ili ultrazvučnom kupatilu. Za instrumente koji su otporni na veoma alkalne proizvode. Delove od aluminijuma ne potapati u Sekudrill. Uzmite u obzir uputstvo proizvođača med.opreme. **Isključivo za profesionalnu upotrebu.**

P280 Nositi zaštitne rukavice i zaštitne naočare/ zaštitu za lice. P303 + P361 + P353 AKO DOSPE NA KOŽU (ili kosu): Hitno ukloniti/skinuti svu kontaminiranu odeću. Isprati kožu vodom/ istuširati se. P305 + P351 + P338 AKO DOSPE U OČI: Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktna sočiva, ukoliko postoje i ukoliko je to moguće učiniti. Nastaviti sa ispiranjem. P310 Odmah pozovite CENTAR ZA OTROVE /lekara. Čuvati u originalnoj ambalaži na temperaturama nižim od 25°C. Promena boje koncentrovanog sredstva ne utiče na efikasnost proizvoda u okviru njegovog roka trajanja.

<p>CZ SLO SK HU BG HR SRB</p> <p>Roztok k okamžitému použiti / Rastopina za takojšnju uporabo / Roztok na okamžité pouzitie / Felhasználásra kész oldat / Готов за употреба разтвор / Otopina za upotrebu / Radni rastvor - spreman za upotrebu</p>	
<p>Dezinfekce nástrojů dle VAH (baktericidní, fungicidní - mikroskopické kvasinkovité houby) / Razkuževanje inštrumentov po VAH (baktericid, levurocid) / Dezinfekcia nástrojov podľa VAH - Zváz pre aplikovanú hygienu v Nemecku (baktericidny účinok, účinok proti kvasinkám) / Дезинфекция на инструменти съгл. VAH (бактерициден, фунгициден) / Dezinfekcija instrumenata prema VAH (baktericidno, fungicidno) / Dezinfekcija instrumenata u skladu sa VAH (deluje na bakterije i plesni) (clean & dirty conditions)</p>	<p>5 min.</p>
<p>EN14476 (virucidní / virucid / virucidny účinek / virucid / вирусоциден / virucidno / virucidno) (dirty conditions)</p>	<p>15 min.</p>

